

# **COLLABORATIVE AND DIALOGIC PRACTICES IN THERAPY AND SOCIAL CHANGE**

**April 22-24, 2010**

**Cancun, Mexico**

## **Keynotes and Workshops - Presenters, Titles and Descriptions**

### **ROOM ASSIGNMENTS**

All Keynotes/Plenary will be held in the Tulum room

**Tulum 1  
A- F workshop 1**

**Coba  
A-F workshop 4**

**Tulum 2  
A- F workshop 2**

**Uxml  
A-F workshop 5**

**Tulum 3  
A-F workshop 3**

**Terrace  
A-F workshop 6**

### **PLENARY/KEYNOTES**

**Keynote 1 Tulum A, B, C**

**Harlene Anderson, Sylvia London, Sue Levin**

**"You Never Step into the Same . . . . ." Flowing Ideas, Practices and Relationships**

**"Nunca pisas el mismo . . . " El fluir de ideas, prácticas y relaciones**

Practitioners and scholars interested in postmodern philosophy and social construction theory are often asked: "What's new, what's next?" Such questions may presume that transformation is noticeably marked and distinguishes something discretely new. Harlene, Sue and Sylvia will talk about the continual evolution and development of what is referred to as collaborative, conversational, dialogical, -- and will specifically focus on the significant influences on their ideas, practices and relationships.

Profesionales y estudiosos interesados en la filosofía posmoderna y la teoría de construcción social a menudo se preguntan: "¿Qué hay de nuevo, ¿qué sigue?" Estas preguntas pueden suponer la expectativa de una transformación radical. Harlene, Sue y Sylvia hablarán de la continua evolución y el desarrollo de lo que se conoce como colaboración, conversación y diálogo. La presentación se centrará específicamente en la influencia que éstas han tenido en sus ideas, prácticas y relaciones.

**Keynote 2 Tulum A, B, C**  
**Ken Gergen, Dora Schnitman, Edgardo Morales**

**Systems/Language/Dance: The Relational Turn in Therapy**  
**Sistemas / lenguaje / Danza: El giro relacional en la terapia**

Therapy is a living art, and its vitality depends on its continuing evolution. We briefly trace this evolution through three root metaphors: systems, language, and dance. We honor those contributing to the unfolding understanding and practice, and explore the newly emerging turn. The relational turn expands the consciousness of connection, dialogic artistry, and the significance of action with and beyond words. We explore the implications in terms of newly emerging practices.

La terapia es un arte vivo, su vitalidad depende de su continua evolución. Hacemos una síntesis del recorrido de esta evolución a través de tres metáforas fundamentales: los sistemas, el lenguaje y la danza. Honraremos a los que han contribuido a la comprensión y la práctica del despliegue, y exploraremos los nuevos desarrollos. El giro relacional expande la conciencia de la conexión, el arte del diálogo, y el significado de la acción con y sin palabras. Exploraremos las implicaciones en términos de prácticas emergentes.

**Keynote 3 Tulum A, B, C**  
**Sheila McNamee, John Winslade, Marilene Grandesso**

**Relational Resources for Communal Transformation**  
**Recursos relacionales para la Transformación Comunal**

Introducing relational practices in contexts beyond the therapy room - both formal and informal contexts - has challenged and inspired many. Marilene, John and Sheila will talk about the challenges they have faced and the rich resources those challenges have generated in their work in mediation, community change, and institutional transformation.

Introducción a las prácticas relacionales en los contextos más allá de la sala de terapia – Los contextos formales e informales han sido fuente de desafío e inspiración para muchas personas.. Marilene, John y Sheila hablarán sobre los desafíos que han enfrentado y la riqueza de recursos que esos desafíos han generado en su labor en la mediación, cambio en la comunidad, y la transformación institucional.

**Keynote 4 Tulum A, B, C**  
**Karl Tomm, Sally St. George, Dan Wulff**

**Bringforthism and Social Discourses**  
**“Bringforthism” (Formas de Poner al frente) y los Discursos Sociales**

As humans we bring forth realities from the fabric of our social existences. Not sensing our roles in creating these realities for our lives, we can unwittingly re-inscribe the notion that social discourses are universal and static and miss opportunities to choose new paths. Knowing about how we come to know what we know, can guide therapists toward choices that are more likely to privilege preferred realities, discourses, patterns of interaction, and social change. We will talk about the paths we are taking in our therapeutic work as we develop connections between bringforthism and social discourses.

Como seres humanos, extrapolamos las realidades de la trama de nuestra existencia social. Al no detectar los roles en la creación de estas realidades, corremos el riesgo de volver a inscribir de forma inadvertida la idea de que los discursos sociales son universales y estáticos y así perder la oportunidad de elegir nuevos caminos. Al saber cómo es que llegamos a saber lo que sabemos, los terapeutas podemos guiar a nuestros clientes hacia opciones que privilegien las realidades preferidas, los discursos, los patrones de interacción y el cambio social. Hablaremos de los caminos que estamos tomando en nuestro trabajo terapéutico y de las conexiones que estamos desarrollando entre” bringforthism “y los discursos sociales.

## **Keynote 5 Tulum A, B, C**

**Rocio Chaveste, Ken Gergen, Mary Gergen, Irma Rodriguez**

### **Endings and New Beginnings: Getting into the Groove**

### **Finales y nuevos comienzos: Formas de caminar en sincronía**

Connections are made between the remembrances of fallen leaders from the introductory plenary and the enrichment of their legacy that we have co-created during our conference. At the end of our conversation, we will celebrate our accomplishments and our joy of connection by joining together in a last dance, the Jarana, a “dance of laces”, which will be lead by Grupo Campo Eliseos and Kanankil's students.

En esta reunión hemos generado conexiones, empezamos recordando a los líderes del movimiento y a través de la conferencia hemos co-creado ideas que enriquecen su legado. Al final de nuestra conversación, celebraremos nuestros logros y la alegría de las relaciones mediante la unión en un último baile, la jarana, la "danza de los cordones", que será dirigido por el Grupo Campo Eliseos y estudiantes de Kanankil.

## **Special Session**

Tulum B – Friday at 12 noon – 1 PM

***Arlene Katz and Dan Wulff (facilitators, facilitadores)***

### **Constructing Meanings with Video**

#### **La construcción de significados con Video**

We have become excited about making videos that relate to social constructionism, either in content or process. Arlene will present a video she made in 1991 about Harry Goolishian and we invite those persons who have an interest and/or passion in constructing videos to join us in a conversation. Who knows, our conversation may stretch into other art forms (e.g., music, art, drama).

Nos entusiasma la realización de vídeos que se relacionan con el construccionismo social, ya sea en el contenido o en el proceso. Arlene presentará un video que hizo en 1991 sobre Harry Goolishian. Invitamos a las personas interesadas a compartir y participar en una conversación. Tal vez nuestra conversación nos lleve a incluir otras formas de arte (por ejemplo, música, arte, teatro).

## **WORKSHOPS Session A – Friday, April 23, 10:30 AM to 12:00 noon**

A 1

***Sylvia London, Marifer Benabib, Maria del Carmen Vadillo, Lourdes Canto***

**Collaborative and ideas in Schools and Education: The school as a social-constructionist arena**

**Colaboración e ideas en las Escuelas y la Educación: La escuela como foro de construcción social**

Agora is a school that has been working for 11 years with ideas derived from postmodern thinking. The school is inspired in the pedagogic work of Loris Malagutzzi and the experiences of the schools in Reggio Emilia, Italy. The questions to be addressed are:

- What is the relationship between teaching and learning?
- What is the role of the educational institution in society?
- How do we understand the different actors who are part of the educational context?
- What are the characteristics of the relationships developed from this perspective (pedagogy of the listener, conflict management, bilateral relationships, exercise of shared power)

Agora es una escuela que ha estado trabajando durante 11 años con ideas derivadas del pensamiento posmoderno. La escuela está inspirada en la obra pedagógica de Loris Malagutzzi y las experiencias de las escuelas de Reggio Emilia, Italia. Se abordarán los siguientes dilemas:

- ¿Cuál es la relación entre la enseñanza y el aprendizaje?
- ¿Cuál es el papel de la institución educativa en la sociedad?
- ¿Cómo entendemos los diferentes actores que forman parte del contexto educativo?
- ¿Cuáles son las características de las relaciones desarrolladas a partir de esta perspectiva (Pedagogía de la escucha, la gestión de conflictos, las relaciones bilaterales, el ejercicio de poder compartido)

A 2

***Tom Strong, Ines Sametband***

**Creative (mis-) Understandings**

**Creative (mal) Entendimientos**

“We understand differently if we understand at all” (Hans-Georg Gadamer)

We elaborate on Bakhtin’s notion of “creative understanding” as a challenge of coordinating personal meanings in *alive* moments of relational acknowledgment. Inés then shares her discourse analyses of how cross-cultural misunderstandings were experienced and creatively resolved in therapeutic dialogues. We conclude by engaging participants in cross-cultural dialogues focused on creative (mis-)understanding and what can be learned from such (mis-) understandings.

“Nosotros entendemos de manera diferente si queremos entender a todos” (Hans-Georg Gadamer)  
Elaboramos el concepto de Bakhtin de "comprensión creativa" como un reto de la coordinación de significados personales en / vivo / momentos de reconocimiento de relación. Inés compartirá su análisis discursivo de los mal entendidos transculturales y como se resuelven de una forma creativa

en el diálogoterapéutico. Concluimos invitando a los participantes a un diálogo transcultural enfatizando los mal-entendidos creativos, y lo que podemos aprender de los mismos.

A 3

***Arlene Katz, Shi-Jiuan Wu, Celiane Camargo-Borges, Sheila McNamee***

### **Boundary Crossings: Places and Faces of Therapy in Different Cultural Contexts**

#### **Cruces de frontera: Los lugares y las caras de la terapia en diferentes contextos culturales**

In our workshop we draw on reflecting processes in therapy as being culturally constructed. Workshop leaders will draw on their experience and what they have learned from Tom Andersen, Harry Goolishian, Michael White, and Gianfranco Cecchin. Focus will be on how each presenter has articulated these ideas in her own country and culture (Taiwan, US, Brazil). In this workshop we will explore questions such as: How is co-creation of therapy constructed in various cultures? To what extent do we weave the practice of the 'other' into our lives and practice? Through mutual engagement with participants, in our own languages, we notice what creates a resourceful community.

En nuestro taller nos basamos en la idea de que los procesos reflexivos en terapia se construyen culturalmente..Basaremos el taller en lo que los facilitadores aprendimos de Tom Andersen, Harry Goolishian, Michael White, y Gianfranco Cecchin. El trabajo se centrará en cómo cada presentador ha articulado estas ideas en su propio país y cultura (Taiwán, EE.UU., Brasil). Este taller explorará preguntas como: ¿Cómo es la co-creación de tratamiento en diferentes culturas? ¿Hasta qué punto podemos tejer la práctica de los "otros" en nuestras vidas y nuestras prácticas? A través del compromiso mutuo con los participantes, en nuestras propias lenguas, enfatizamos lo que crea una comunidad con recursos.

A 4

***Salvador Lemis Pérez Franco***

### **Collaborative practice and theatrical practice in dialogue**

#### **Práctica teatral y práctica colaborativa en diálogo**

According to Harlene Anderson's ideas postmodern thinking begins and ends in the everyday interactions, where collaborative relationships emerge. This way of looking at the world focuses on language as a generative process that enables dialogue and creative situations. Based on my personal experience as theater director and writer; this creative workshop experiments with the use the "image as a universal language." The written image is used for re-interpretation, deconstruction and reconstruction in groups that share similar concerns and create the possibility of including new voices to dissolve personal and community dilemmas through artistic encounters.

Para Harlene Anderson la posmodernidad comienza y termina en la relación cotidiana, donde se gesta la relación colaborativa. Lejos de cualquier imposición de expertez, la nueva mirada y visión genera intercambios en diálogo y situación de creatividad desde las construcciones del lenguaje. El Teatro no está exento de este espíritu de época que marca y define las relaciones. Piénsese que cada comunidad humana –como sistema integrado- posee su propia dinámica y su propia identidad, acompañada de una necesidad de comunicar su memoria fenomenológica ("mundo de vida").

A 5

***Margarita Tarragona***

### **Positive Psychology and Social-Constructionist Practices: Strange Bedfellows or Dynamic Duo?**

### **Psicología Positiva y las prácticas sociales-construccionista: Compañeros de cama extraños o Dúo Dinámico?**

Positive Psychology is the scientific study of wellbeing, of what allows individuals and communities live fully.. What gave impetus to the creation and growth of this movement was a dissatisfaction with the direction that psychology as a field has taken, that is it's emphasis on pathology and dysfunction. In this workshop will present some of the research on optimal experience, happiness, resilience, personal strengths, goals and values and discuss how these topics are also a focus of inquiry in many social constructionist practices, such as narrative, solution focused and collaborative therapy, and appreciative inquiry.

La Psicología Positiva es el estudio científico del bienestar, de lo que permite a los individuos y las comunidades vivir plenamente .. Lo que ha dado impulso la creación y el crecimiento de este movimiento ha sido la insatisfacción con la dirección de que la psicología como campo ha tenido, el énfasis en la patología y la disfunción. Este taller presentará algunas de las investigaciones sobre la experiencia óptima, felicidad, fortalezas resistencia, personal , objetivos y valores y discutirá cómo estos temas son también un foco de investigación en muchas de las prácticas del construccionismo social, como son: la narrativa, la terapia centrada en soluciones, la propuesta colaborativa , y la indagación apreciativa.

A 6

***Rocio Chaveste, Susan Swim***

### **The Past and the Present Together in Conversational Communities**

### **El pasado y el presente en comunidades de conversación**

In our work are the voices of the present and the past, especially the ones of Harry Goolishian, Tom Andersen and Michael White. Through anecdotes and stories with and about them we will be remembering how their ideas have been contributing in our professional lives and our daily work. We will share conversations with "them" and the ways in which their ideas have been influencing our therapy, our teaching and our being with others and their communities with themes surrounding addictions, violence, community engagements, work in petrol platforms, generation of public policies, foster care, university teaching and supervision endeavors.

En nuestro trabajo se encuentran las voces del pasado y del presente, especialmente las de Harry Goolishian, Tom Andersen y Michael White. A través de anécdotas e historias a cerca de ellos, recordaremos como sus ideas han contribuido a nuestros vidas y nuestro trabajo cotidiano. Compartiremos conversaciones con "ellos" y la manera como sus ideas han influenciado nuestra terapia, nuestras formas de enseñanza y de estar con los otros y en comunidad, temas como adicción, violencia, involucramiento comunitario, generacion de políticas públicas, trabajo en plantas petroleras, enseñanza universitaria y supervisión.

## **WORKSHOPS Session B – Friday, April 23, 2:30 PM to 4:00 PM**

B 1

***Ana Escalante, Nina Magny, Beatriz Escalante***

### **Finding your Unique Voice in your Unique Mind: Working with families with Children with Learning Differences**

#### **Encontrar su voz única en su única mente: trabajar con las familias con niños con diferencias de aprendizaje**

This workshop is dedicated to honor Marcia Stern who passed away in 2009 and the Unique Minds project at The Ackerman Institute for the Family. We will review the complexity and the advantage of integrating different voices (child, parents, siblings, school staff, neurologist, psychiatrist, etc) when working with children with learning differences in the context of the family and finding the uniqueness in every child.

Este taller está dedicado a honrar a Marcia Stern, quien falleció en 2009 y el proyecto único de la mente en el Instituto Ackerman para la Familia. Vamos a revisar la de la complejidad y la ventaja de integrar las diferentes voces (niño, padres, hermanos, personal de la escuela, neurólogo, psiquiatra, etc) cuando se trabaja con niños con diferencia de aprendizaje en el contexto de la familia y la búsqueda de la singularidad de cada niño.

B 2

***John Winslade, Lorraine Hedtke***

### **Honoring the conceptual legacy of Michael White: A Narrative Therapy Gameshow**

#### **Honrando el legado conceptual de Michael White: una narrativa Terapia Gameshow**

The focus of this workshop will be on the conceptual legacy of Michael White. It will begin with a brief introduction and then move to a mock gameshow format in which a number of concepts from Michael White's work will be projected onto a screen. Volunteer members of the audience will choose a topic that interests them. Then the chosen concept will be briefly explained and then illustrated in either a brief interview or an exercise.

El objetivo de este taller se centrará en el legado conceptual de Michael White. Se comenzará con una breve introducción y luego pasará a un formato de juegos con simulacro en el que una serie de conceptos de trabajo de Michael White se proyectarán en una pantalla. Miembros voluntarios de la audiencia eligen un tema de interés. Entonces, el concepto elegido se explica brevemente y se ilustra en la entrevista ya sea breve o en un ejercicio.

B 3

***Irmgard Elizabeth von Wobeser, Francisco Vadillo***

### **Community Work in the Yucatan Peninsula**

#### **Trabajo Comunitario en la Península de Yucatán**

In this workshop we will talk about our work with communities and Mexican organizations in Merida and Cancun. Mexico is a country with an emergent economy that requires flexible and creative proposals given the limited time and budget. We have developed practices according to our population, created in a joint effort between the consultant and the consultee. We have incorporated ideas and methodology based on appreciative inquiry, narrative and collaborative practices within a philosophy that invites dialogue and mutual transformation.

En el presente taller relatamos las experiencias de trabajo con comunidades y organizaciones mexicanas en Cancún y Mérida. Siendo México una economía emergente, las propuestas han requerido esquemas flexibles y creativos considerando tiempos y costos limitados. Hemos desarrollado practicas de trabajo idiosincráticas que se adaptan a las necesidades de nuestra población. En nuestro trabajo integramos la Exploración Apreciativa, y los modelos terapéuticos Narrativo y Colaborativo.

B 4

***Susan Lord***

### **Meditative Dialogue: Cultivating Collaborative Sacred Space in Psychotherapy**

#### **Meditativa Diálogo: Cultivando Espacio Sagrado de Colaboración en Psicoterapia**

Meditative Dialogue offers an embodied experience of living truth that leads us ever more deeply into the unknown territory of what our life is. This workshop will offer an overview of theoretical and conceptual literature on spirituality, intersubjectivity, relational practice, and the cultivation of collaborative meditation and mindfulness practices in psychotherapy. Workshop participants will learn the practices of Meditative Dialogue and will have the opportunity to use them as they break into small groups and engage in dialogue around their identified cutting edge life questions.

El Diálogo Meditativo ofrece una experiencia corporal de la verdad que nos conduce profundamente al territorio desconocido de lo que es nuestra vida.. Este taller ofrecerá una visión general de la literatura teórica y conceptual sobre la espiritualidad, la intersubjetividad, la práctica de relaciones, y el cultivo de la meditación colaborativa y las prácticas de la atención plena (mindfulness) en psicoterapia. Los participantes del taller aprenderán las prácticas de meditación y diálogo y tendrán la oportunidad de practicarlas en ejercicios en grupos pequeños. Se entablará un diálogo identificando los temas que proponen las preguntas de vanguardia en la vida.

B 5

***María Luisa Molina Lopez***

### **To Know and Not to Know: Questions and Dilemmas on Teaching Research Methods in a Postmodern Context**

#### **Saber y no saber: preguntas y dilemas sobre la Enseñanza de Métodos de Investigación en un contexto posmoderno**

One of the challenges we face at Kanankil, in the context of the Masters program in Postmodern Therapy, is the teaching of research methodology. In Mexico, as in many other Latin American contexts, to grant the Master's degree we need to be certified by the Ministry of Education. The guidelines prescribed for thesis writing and defense are framed by modern assumptions. Also, most of our students have a very precarious knowledge of research methods even if some of them prepared thesis to obtain the Bachelor's degree. Even if we familiarized the students with traditional qualitative methods, the conditions aforementioned confront us with a series of questions. This workshop will explore these questions.

Uno de los retos que enfrentamos como profesores en la Maestría en Terapia Postmoderna en el Instituto Kanankil, es la clase de metodología de la investigación. En México, como en otros países latinoamericanos, para poder otorgar el grado de maestría tenemos que estar avalados por la Secretaría de Educación Pública; ésta prescribe un contexto para la presentación y defensa de tesis en el marco de la modernidad. Por otro lado, la mayoría de nuestros estudiantes llegan con un conocimiento precario de lo que es investigación, aún cuando algunos de ellos hayan hecho una "tesis" para obtener el grado de Licenciatura.

B 6

***Irma Rodríguez- Jazcilevich, María Carolina Nensthiel***

### **Women in dialogue, Women as listeners: Collaborative work with communities**

#### **Las mujeres en el diálogo, la mujer como oyentes: El trabajo de colaboración con las comunidades**

Our experiences and passion in years of working with marginal communities brought us together in conversation to share our experiences in Mexico City and Bogota, Colombia.

This workshop will give us an opportunity to share and wonder about the challenges of working with communities from dialogical and collaborative perspectives, where the local knowledge and the relationships are in the center of the stage.

Participants will join us as we explore the following questions:

- What are the implications of challenging power and hierarchy?
- How do we invite local knowledges?
- How do we define the role of the group facilitator?
- How do we foster personal and community agency?

Nuestra experiencia y la pasión por el trabajo con las comunidades marginales nos ha permitido compartir nuestras experiencias en la Ciudad de México y Bogotá, Colombia. Este taller nos dará la oportunidad de compartir los dilemas acerca de los desafíos de trabajar con las comunidades desde una perspectiva dialógica y de colaboración, donde el conocimiento local y las relaciones están en el

centro del escenario. Los participantes se unirán a nosotros para explorar las siguientes preguntas:  
¿Cuáles son las consecuencias de desafiar el poder y la jerarquía?  
¿Cómo invitar a los conocimientos locales?  
¿Cómo definir el papel del facilitador del grupo?  
¿Cómo fomentar la personal y la agencia de la comunidad?

## **DIALOGUE SPACE Session C – Friday, April 23, 4:30 – 5:45 PM**

C 1

### **Collaborative Practices in Schools**

#### **Prácticas de Colaboración en las Escuelas**

Working in and with schools is a venue for collaborative practice that is growing. A variety of topics and approaches to collaboration can be brought for discussion and dialogue.

Las Escuelas ofrecen un espacio para trabajar en y con la colaboración.. Este espacio invita a los participantes a dialogar acerca de un sinnúmero de temas y dilemas relacionados con éste trabajo..

C 2

### **Coordinating Conflicting Moralities: Dialogic Potentials**

#### **La moral de Coordinación en conflicto: Potenciales de Diálogo**

Come join in a conversation about moving beyond simple negotiation of conflict toward ways of co-existing that embrace our complex relatedness. How might we make use of our relational resources to avoid annihilation of the other, oppression, or judgement? What might we gain by exploring difference and conflict as the by-product of our multiplicity and relatedness? And, what might we do to sustain ourselves in these relational practices?

Acompáñenos en una conversación sobre ir más allá de simple negociación de los conflictos hacia formas de co-existentes que adopten nuestra relación compleja. ¿Cómo podemos hacer uso de nuestros recursos relacionales para evitar la aniquilación de la opresión de otros, o el juicio? ¿Qué podríamos obtener mediante la exploración de diferencias y conflictos como el subproducto de nuestra pluralidad y de la relación? Y, ¿qué podemos hacer para mantenernos a nosotros mismos en estas prácticas relacionales?

C 3

### **Beyond Language: Therapy as Skill Building**

#### **Más allá del Lenguaje: Terapia como construcción de Habilidad**

Traditional therapy is essentially a process of verbal exchange, based on the assumption that the dialogic process contains within it the ingredients for change. In this dialogue I wish to explore the limits of this tradition, and the potentials of viewing therapy as a context for developing relational skills.

La terapia tradicional es esencialmente un proceso de intercambio verbal, basada en el supuesto de que el proceso es dialógico y contiene en su interior los ingredientes para el cambio. En este diálogo deseo de explorar los límites de esta tradición, y los potenciales de ver la terapia como un contexto para el desarrollo de habilidades para relacionarse.

C 4

### **It's about a "way of being"**

#### **Se trata de una "manera de ser"**

Postmodern/social construction assumptions inform a "way of being" or what I refer to as a philosophical stance: a way of being with, talking with, responding with, and thinking with orienting with. It is a posture, an attitude, a tone that entails spontaneity, flexibility, and genuineness in orienting and engaging with another: doing what the occasion calls for. Practice from this perspective, therefore, does not require techniques, methods, strategies, or questions that are structured ahead of time and applied from one person or one problem to another. This dialogic space will provide an opportunity to discuss and explore the challenges of shifting from thinking about and performing our practices from this philosophical stance or way of being, and how to make this shift.

La crítica posmoderna y los supuestos de construcción social informan un "modo de ser" me refiero a una postura filosófica: una forma de estar con, hablando, respondiendo, y pensando con. Es una postura, una actitud, un tono que implica la espontaneidad, la flexibilidad y sinceridad para orientar y mantener relaciones con otra persona: hacer lo que la ocasión amerita. Practicar desde esta perspectiva, no requiere de técnicas, métodos, estrategias, o preguntas que están estructuradas de antemano y se aplican de una persona o de un problema a otro. Este espacio dialógico es una oportunidad para conversar y explorar los desafíos que implican pensar y realizar nuestras prácticas desde esta postura filosófica o manera de ser, y formas de llevar a cabo este cambio.

C 5

### **Exploring Relational Therapy: An Appreciative Inquiry**

#### **Exploración de Terapia Relacional: Una Indagación Apreciativa**

In this dialogic space, we will explore how therapy focused on relational processes as resources for living well might be developed and refined. How do traditional therapeutic approaches lend themselves to a relational approach with an emphasis on the appreciative?

En este espacio dialógico, exploraremos cómo la terapia centrada en procesos relacionales como los recursos para vivir bien podría ser desarrollada y refinada. ¿Cómo los enfoques terapéuticos tradicionales se prestan a un enfoque relacional con un énfasis en el aprecio?

C 6

## **Constructionist Research Dialogue**

### **Diálogo de Investigación Constructionist**

While recently reading the Handbook of Constructionist Research, we remembered something Alice said (from Alice in Wonderland): "what is the use of a book without pictures or conversations?" How about joining us in a conversation about what constructionist research is (and just maybe what it is not?), what it could be, what you would like it to be, and more. And bring some pictures along if you wish. . .

Al leer el libro Manual de Investigación construccionista, recordamos una frase de Alicia (de Alice in Wonderland): "¿cuál es el uso de un libro sin dibujos ni diálogos?" Los invitamos a que nos acompañe en una conversación acerca de lo que la investigación construccionista es (y sólo tal vez lo que no lo es?), lo que podría ser, lo que le gustaría que fuera, y más. Si deseas trae algunas imágenes...

## **WORKSHOPS Session D – Saturday, April 24, 10:30 AM to 12:00 noon**

D 1

***Anne Morrison, Kristen Chorba***

### **Learning to Listen: Reflecting Processes in a Peer Mentoring Project**

#### **Aprender a Escuchar: Procesos Reflexivos en un Proyecto de Mentores Pares**

The Peer Mentoring Project at Kent State University serves as a vehicle to engage teacher candidates in relational learning. Relational learning is a way of being in the world from a social constructionist perspective in which students, mentors and professors learn from each other through the back and forth sharing of ideas.

In this workshop, we will discuss how this Peer Mentoring Project fits with the reflecting process and, specifically, the work of Tom Andersen. The workshop will be a forum for rich discussion about the use of reflecting processes in education research, including the Peer Mentoring Project. Participants will be encouraged to share their perspectives on using reflecting processes in education research, as well as any experiences they have had with relational learning in education or with a mentoring program.

"El proyecto de tutoría de pares en Kent State University sirve como vehículo para hacer participar a los futuros maestros en el aprendizaje relacional. Aprendizaje relacional es una manera de estar en el mundo desde una perspectiva constructivista social donde los estudiantes, tutores y profesores aprenden unos de otros a través del intercambio de ideas. En este taller, veremos cómo este proyecto de tutoría de pares encaja con el proceso de reflexión y, específicamente, con el trabajo de Tom Andersen. El taller será un foro de debate sobre el uso de los procesos reflexivos de investigación en educación, incluido el proyecto de tutoría de pares. Los participantes serán invitados a compartir sus perspectivas sobre el uso de procesos reflexivos de investigación en la educación, así como las experiencias que han tenido con el aprendizaje de relaciones en la educación o con un programa de mentores. "

D 2

***Murilo Moscheta, Celiane Camargo-Borges, Laura Vilela e Souza***

### **Dialogical Resources in the Health-care Context**

#### **Dialógica recursos en el contexto de atención de salud**

Social constructionism has been increasingly used to transform Brazilian health care, since it is closely connected with the country's health policies that emphasize the importance of articulated, contextual and communitarian health-practices. In this workshop we will invite the participants to engage in a reflexive conversation about the power of dialogical resources on health-care interventions. We will use our experience as researchers and practitioners to create a context where we can learn about responsiveness, relational questioning and relational responsibility.

El construccionismo social se utiliza cada vez con mayor frecuencia para transformar las intervenciones de atención de salud en Brasil, ya que está estrechamente vinculado con las políticas de salud del país las cuales enfatizan la importancia de prácticas en salud articuladas, contextuales y comunitarias. En este taller invitaremos a los participantes a entablar un diálogo que lleve a la reflexión sobre el poder del dialogo como recurso en intervenciones de atención en salud. Haremos uso de nuestra experiencia como investigadores y profesionales para crear un contexto en el que podmos aprender acerca de la responsabilidad relacional, el cuestionamiento relacional y la receptividad.

D 3

***Elena Fernandez, Vanessa Manassero Baeza, Nora Rentería, Carmen Manzano, Ana Lourdes Reyes, Margarita Roach, Stephanie Roach***

### **An invitation to write expressively within a collaborative and narrative perspective**

#### **Una invitación a escribir de forma expresiva dentro de un contexto colaborativo y narrativo**

In this workshop we will present some of the ideas about expressive writing as seen through the lens of systemic, collaborative and narrative therapies with ideas from positive psychology. We will highlight the work of the Wednesday team at Grupo Campos Elíseos and how by creating a Learning Community we have been able to develop a supervision group that writes and asks for writings. We want to share how writing, in a dialogic setting, changes the past and hopefully the future. We will introduce a set of exercises based on the ideas of James Pennebaker, Peggy Penn, Jacques Derrida, Lars Svensen and many others, to provide the participants with a sample of our work as well as the opportunity to reflect on it. Some of these exercises will be performed in situ while others will be offered to take home.

En este taller se presentarán algunas de las ideas sobre la escritura expresiva, como visto a través de la lente de terapias sistémicas, de colaboración y la narrativa con las ideas de la psicología positiva. Vamos a destacar la labor del equipo de los miércoles en Grupo Campos Elíseos y la forma como mediante la creación de una Comunidad de Aprendizaje hemos sido capaces de desarrollar un grupo de supervisión que se escribe y se pregunta por los escritos. Queremos compartir lo escrito, en un ambiente dialógico, los cambios en el pasado y esperamos que en el futuro. Vamos a introducir una serie de ejercicios basados en las ideas de James Pennebaker, Peggy Penn, Jacques Derrida, Lars Svensen y muchos otros, para proporcionar a los participantes una muestra de nuestro trabajo, así como la oportunidad de reflexionar sobre ella. Algunos de estos ejercicios se realizan in situ, mientras que otros se ofrecen para llevar a casa.

D 4

***Sylvia London, Ana Escalante, Clara Rubinstein, Matilde Güemez, Nina Magny, Ariela Shubich, Nurit Mileris, Karen Cain, Fernanda Benabib***

### **Multiple Voices in a Supervision Process**

#### **Múltiples voces en un Proceso de Supervisión**

This workshop will reflect the relational and conversational spirit that invites professionals from different perspectives and theoretical backgrounds including family and systemic therapy, psychoanalysis, art therapy, play therapy, neuropsychological assessment, coaching and collaborative practices into a supervision process. This relational space fosters the uniqueness of each one of the multiple voices and personal styles and allows them to develop new ideas and possibilities for our clients and ourselves.

Este taller refleja el espíritu de relación y conversación que invita a los profesionales desde diferentes perspectivas y antecedentes teóricos como la terapia familia y la terapia sistémica, el psicoanálisis, la terapia de arte, la terapia de juego, la evaluación neuropsicológica, el coaching y las prácticas colaborativas en un proceso de supervisión. El espacio relacional fomenta la singularidad de cada una de las múltiples voces y estilos personales y nos permite desarrollar nuevas ideas y posibilidades para nuestros clientes y nosotros mismos.

D 5

***Rocio Chaveste, María Luisa Molina, Francisco Vadillo***

### **Some Socio-Constructionist and Collaborative philosophical elements and their translation into a professional and everyday practices**

#### **Algunos elementos filosóficos de la postura Socio-Construccionista y Colaborativa y su traducción en una praxis de lo cotidiano y lo profesional**

This workshop will provide a space for dialogue and reflection upon our philosophical assumptions; it proposes to look collectively at the ways in which such assumptions translate into the multiplicity of our practices.

El taller propone crear un espacio de reflexión y diálogo para explorar nuestras posturas filosóficas y, a partir de ahí, mirar las formas en las que éstas se traducen en nuestros múltiples quehaceres.

## **WORKSHOPS Session E – Saturday, April 24, 2:30 PM to 4:00 PM**

E 1

***Jeff Chang***

### **School-based Mental Health Delivery: Concentric Collaborative Conversations**

#### **La entrega de salud mental basados en la escuela: concéntricos conversaciones de colaboración**

In this workshop I will describe the development and operation of a school-based mental health service, operating in two schools of choice serving Muslim students. Program consultation, program development, staff supervision, consultation to school staff, and service delivery to children and families, was executed using collaborative practices based on solution-focused therapy, narrative therapy, and appreciative inquiry, with attention to the discourses in which education and school-based mental health services are embedded, and attending to the interface between Muslim and mainstream culture.

Este taller describirá el desarrollo y funcionamiento de una escuela basada en los servicios de salud mental, que operan en dos escuelas que ofrecen servicios educativos a los estudiantes musulmanes. La consultoría, el desarrollo de programas, la supervisión de personal, la consulta al personal de la escuela, y la prestación de servicios a niños y familias, fueron llevados a cabo a través de prácticas colaborativas basados en la terapia centrada en soluciones, terapia narrativa e indagación apreciativa, se presta especial atención a los discursos en los que la educación y la los servicios escolares de salud mental están integrados, y atendiendo a la interacción entre los musulmanes y la cultura dominante.

E 2

***Edgardo Morales, Solymar Solis, Amy Hernandez-Peraza, Paloma Torres Dávila***

### **A Polyphony of Voices: Co-constructing a relational constructionist approach to psychotherapy and clinical supervision in a Spanish speaking culture**

#### **Una polifonía de voces: Co-construcción de un enfoque constructivista de la psicoterapia relacional y clínica**

In this workshop we will integrate the voices of the licensed clinician, the clinical supervisor and the therapist in training to illustrate how relational constructionist principles and practices can be applied in psychotherapy and clinical supervision. We will share and reflect on how different conversational resources, such as creative improvisation, humor, metaphor, paradox, art and drama can be accessed and used to relationally engage clients, disrupt dominant discourses, evoke alternate identities and expand the imaginative possibilities of dialogue in therapy and supervision.

Este taller integrará las voces del clínico practicante, el supervisor y el terapeuta en formación para ilustrar como principios y prácticas derivadas del construccionismo relacional pueden utilizarse en la psicoterapia y la supervisión clínica. Reflexionaremos sobre el modo en que distintos recursos conversacionales, como la improvisación creativa, el humor, la metáfora, la paradoja, el arte y el drama pueden ser empleados para relacionarse con clientes, interrumpir discursos dominantes, evocar identidades alternas y ampliar las posibilidades de diálogo en la psicoterapia y la supervisión.

E 3

***Marilene Grandesso, Márcia Moreira Volponi***

### **Community Therapy: A Critical Postmodern Approach**

#### **Terapia Comunitaria: Un enfoque posmoderno crítico**

The main goal of this workshop is to introduce Community Therapy as a critical postmodern approach to community groups and give some Life Experience of this Therapy to the audience. Community Therapy, created and developed in Brazil by the Brazilian psychiatrist Adalberto Barreto, characterizes itself as a therapeutic approach to community groups. It can be practiced with any group of people who are at different ages and differ in their social economic levels and careers. Community Therapy can be developed in public or private spaces. Community Therapy being a sensitive approach to cultural differences and popular knowledge rescues identity and promotes the construction of solidarity and collaborative networks which is especially important in a country like Brazil where intense migratory movements cut people off from their social networks and cultural roots. Besides the theoretical foundations it is our intention to show a small video with a Community Therapy in order to illustrate the approach.

El principal objetivo de este taller es introducir la Terapia Comunitaria como un abordaje basado en la crítica posmoderna para grupos de la comunidad y dar una experiencia de vida de esta terapia a la audiencia. Terapia de la Comunidad, creado y desarrollado en Brasil por el psiquiatra brasileño Adalberto Barreto, se caracteriza por ser un enfoque terapéutico a los grupos de la comunidad. Se puede practicar con cualquier grupo de personas que se encuentran en diferentes edades y difieren en sus niveles sociales, económicos y de carrera. La Terapia Comunitaria puede ser desarrollado en los espacios públicos o privados, e sun enfoque sensible a las diferencias culturales ,rescata el conocimiento popular, la identidad y promueve la construcción de la solidaridad y redes de colaboración que son especialmente importante en un país como Brasil, donde los intensos movimientos migratorios aislado a las personas de sus redes sociales y las raíces culturales. Además de los fundamentos teóricos es nuestra intención presentar un pequeño video para ilustrar el abordaje de la Terapia Comunitaria

E 4

***Ruth Neustifter***

### **Using Strengths-Based Interviewing to Focus on Healing**

#### **Uso de las fortalezas de las entrevistas basadas en centrarse en la curación**

In this workshop I will invite participants to consider the inspiring potential of strengths-based interviewing to invoke new stories after intimate partner violence to resist pathology and victimization. The presenter will share illustrative questions and responses from research participants and guide attendees in the process of shifting from a deficits-based view to a strengths-based perspective. Attendees will then be invited to construct and practice their own strengths-based questions for use within their own communities.

Este taller invitará a los participantes a considerar el potencial inspirador de la entrevista basada en las fortalezas para invocar nuevas historias en parejas donde ha existido violencia. El presentador compartirá preguntas y respuestas ilustrativas de los participantes en la investigación y l guiarán a los participantes en un proceso de cambio entre la visión basada en el déficit hacia una visión

basada en las fortalezas. Los asistentes serán invitados a construir y practicar sus propias preguntas basadas en las fortalezas para utilizar en sus propias comunidades.

E 5

***Pam Dunne***

### **Narradrama: Action Techniques with Drama, Narrative and the Creative Arts**

### **Narradrama: Técnicas de acción con el drama, la narrativa y las Artes Creativas**

In this interactive workshop I explore ways of using narradrama (integrating drama, creative arts and narrative) in clinical and educational settings with various populations. Participants will explore interactively through action techniques, selected key parts of an eight-step process focusing on new descriptions of identity, externalizing the problem and “restorying.” Using narradrama techniques combining drama (sculpting, role expansion, unique outcome scenes), masks (problem and personal agency) and photography/art (preferred self portraits/alternative description collages) will invite participants into new discoveries.

En este taller interactivo se estudian las formas de utilizar narradrama (integración de teatro, las artes creativas y narrativa) en entornos clínicos y educativos con distintas poblaciones. Los participantes explorarán a través de técnicas de acción, las partes fundamentales de un proceso de ocho pasos centrándose en nuevas descripciones de la identidad, la externalización del problema y el "rehistoriar". La técnica de Narradrama combina elementos de teatro (la escultura, la expansión de los roles, las escenas eventos extraordinarios), máscaras (problema y la agencia de personal) fotografía / arte (autorretratos preferido / collages descripción alternativa) invitará a los participantes a explorar nuevos descubrimientos.

E 6

***Sergio Andrés Moreno Cabrera***

### **Invitations to have a conversation with the masculinities**

### **Invitaciones un masculinidades Las conversar con**

Men, violence and masculinity, words that have invited me within the last 5 years to look at myself, to wonder, research and share. I started looking at the perpetrators and aggressors and the result of that first research brought new questions. Through my work in an organization called Kookay in the Yucatan Peninsula I have had the privilege of working with men in rural and urban areas. Today I would like to share the challenges, uncertainty, the work, the questions and the achievements I and others have encountered when working with men and some women from the masculinities, from the possibilities of having a choice to be and to do, the possibility of building dialogues and relationships that I thought were impossible.

Las masculinidades me han regalado la posibilidad de mirar relaciones y diálogos, reales y potenciales, y no sólo unidades intrapsíquicas y conductas aprendidas que se congelan en el tiempo. Esto a su vez me ha regalado la oportunidad de invitar a más personas, que trabajan con hombres que ejercen violencia, y que al igual que yo, nos hacemos preguntas que surgen de nuestro quehacer cotidiano sobre cómo ampliar nuestras miradas en el ser y hacer de los hombres, sobre cómo enriquecer este trabajo, pues lo que vemos hoy, no nos es suficiente... y lo que a veces pensamos, resulta inusual. Hoy comparto el reto, la incertidumbre, el trabajo y los logros, que me ha

dado el optar por el trabajo con hombres (y con algunas mujeres), desde las masculinidades, desde la posibilidad de elegir ser y hacer, desde la posibilidad de construir diálogos y relaciones que pensaba eran inexistentes.

## **WORKSHOPS Session F – Saturday, April 24, 4:30 PM to 6:00 PM**

F 1

***Celiane Camargo-Borges, Emerson Rasera, Sheila McNamee***

### **Social construction in Brazil: therapy and social change**

### **Construcción social en Brasil: la terapia y cambio social**

Social constructionist ideas have been introduced in Brazil in the last decade promoting new professional practices in therapy and social change, particularly in the health care context. The goal of this workshop is to present the history of this enterprise, beginning with our initial contact with American authors, exchanges and visits with them, the ensuing development of a national research group around these ideas with psychologists from different departments/universities, and the impact of this research/work in the Brazilian context. Group practices and the deconstruction of some repertoires in health have been the main research topic and intervention developed by this group inviting new ways of making meaning. Through various case illustrations and group exercises we intend to offer participants the sense of using constructionist ideas with a Brazilian flavor, favoring cultural sensitivity and enriching social constructionist proposals with questions and creations that can emerge from this collective adventure.

Las ideas construcción social se han introducido en el Brasil en la última década para la promoción de nuevas prácticas profesionales en el tratamiento y el cambio social, particularmente en el contexto de la atención de la salud. El objetivo de este taller es presentar la historia de esta empresa, comenzando con nuestro primer contacto con los autores americanos, intercambios y visitas con ellos, el desarrollo posterior de un grupo de investigación nacional en torno a estas ideas con los psicólogos de los diferentes departamentos y universidades, y el impacto de este trabajo de investigación o en el contexto brasileño. Grupo de prácticas y la deconstrucción de algunos repertorios de la salud ha sido el tema principal de la investigación y la intervención desarrollada por este grupo, invitando a nuevas formas de dar sentido. A través de varios estudios de casos y ejercicios de grupo, este taller pretende ofrecer a los participantes el sentido de utilizar las ideas constructivistas con un sabor brasileño, a favor de la sensibilidad cultural y el enriquecimiento de las propuestas del construccionismo social con las preguntas y las creaciones que pueden surgir de esta aventura colectiva.

F 2

***Sallyann Roth***

### **Confrontation to Connection: Facilitating Dialogue in Fragmented Families, Communities and Workplaces**

**La confrontación de conexión: la facilitación del diálogo en las familias fragmentadas, comunidades y lugares de trabajo**

When repetitive, polarizing, disagreement tempts us into shut-down and discord, how can we connect with each other? The collaborative action-research approach of the Public Conversations Project addresses this crucial question. Their preparation practices stimulate people's ownership of an expanded sense of purpose—one that generates commitments to support resisting destructive and distancing relational habits. Sallyann will invite participants into reflective exercises to experience and gain practice with the benefits and challenges of the PCP approach.

Cuando el desacuerdo polarizado es repetitivo, nos lleva al desacuerdo, la parálisis emocional y la discordia, ¿cómo podemos conectar unos con otros? El enfoque colaborativo de investigación-acción del Public Conversations Project (PCP) aborda esta pregunta crucial. Sus prácticas de preparación estimulan el sentido de propiedad y propósito que genera compromiso para apoyar y resistir los hábitos destructivos y de distanciamiento relacional.. Sallyann invitará a los participantes a participar en ejercicios de reflexión para adquirir experiencia y práctica con los beneficios y los retos del enfoque de PCP.

F 3

***Mary Gergen, Beatriz Elba Schmukler, Cristina Ravazzo***

**Reflexive, dialogical and interactive practices for the prevention and healing of family violence**

**Prácticas reflexiva, interactivas y dialógica para la prevención y curación de la violencia familiar**

In this workshop we look at practices and discourses that favor the continuity of violent patterns in couples and the ways to stop those behaviors in collaborative conversations. An emphasis is also placed on social, communitarian and juridical efforts in helping those families to get out of the violent patterns. Participants will be involve in creative question-asking and answering, imaginative role plays, and discussions of relevant issues.

Este taller analiza las prácticas y discursos que favorecen la continuidad de los patrones de violencia en las parejas y las maneras como las conversaciones colaborativas pueden detener estos comportamientos. Se enfatizan los aspectos sociales, los esfuerzos comunitarios y jurídicos para ayudar a las familias a salir de los patrones violentos. Los participantes se involucran en generar preguntas creativas,role-plays,, y discusiones pertinentes..

F 4

***Dora Schnitman, Jorge Sanhueza, Roberto Arístegui, Jorge Leiva***

**Generative Perspective in the Management of Social Conflicts: Armed Conflict, Natural Disasters, and Personal, Community and Institutional Challenges**

**Perspectiva generativa en la Gestión de Conflictos Sociales: los conflictos armados, desastres naturales y desafío personales, comunitarios y institucionales**

The effect of armed political conflict, natural disasters and community and institutional challenges on civilian populations often involves a violent fragmentation of the social tissue (the death of loved ones, the disintegration of families and communities, abuse, displacement, different sorts of loss, etc.). In this workshop we present some applications of the generative model and its methodologies to facing of crisis and conflict in different contexts. These applications allow individuals, communities and

teams to recover their resources, relationships and sense of meaning, to reorient their lives and to restore personal and social integrity. We suggest that an emphasis on resources, networks and the joint construction of meaning and alternatives provide an approach that facilitates spaces of recovery and coexistence, as well as effective professional action.

El efecto del conflicto político armado, los desastres naturales y los desafíos institucionales y comunitarios en la población civil a menudo implican una fragmentación violenta del tejido social (la muerte de seres queridos, la desintegración de las familias y las comunidades, el abuso, el desplazamiento, diferentes tipos de pérdida, etc.) Este taller presenta algunas aplicaciones del modelo generativo y sus metodologías para afrontar la crisis y los conflictos en diferentes contextos. Estas aplicaciones permiten a los individuos, las comunidades y los equipos recuperar sus recursos, relaciones y significados, para reorientar sus vidas y restaurar la integridad personal y social. Este taller propone que el énfasis en los recursos, las redes y la construcción conjunta de alternativas facilita la creación de espacios para la recuperación y la coexistencia, así como la acción eficaz de los profesionales.

F 5

***Jerry Gale***

### **Discursive analysis for practitioners**

#### **Análisis de discurso, destinado a los profesionales**

In this workshop I will present a conceptual framework and specific skills and strategies for practitioners doing discursive analysis. Activities and handouts will be included. Three features of talk (patterned structures, how accountability is achieved; and how talk-in-interaction positions participants with particular moral characterizations) will be discussed. Additionally, several mindfulness practices will be presented to facilitate the witnessing of how emotionally laden discursive narratives arise.

Este taller presentará un marco conceptual y habilidades específicas y estrategias para los profesionales interesados en realizar análisis discursivo. SE incluyen actividades y materiales.

Se conversará acerca de tres formas de hablar pertinente al análisis discursivo. Además, se llevarán a cabo ejercicios de mindfulness para facilitar la observación de las formas como emergen los discursos emocionalmente cargados.